



Вышел в свет очередной (восьмой) том серии «Золотой фонд корейской литературы».

**Чудесная жемчужина. Рассказы о необычном. Корейские предания легенды и сказки.** / пер. с кор. А. Ф. Троцевич, Л. Р. Концевича, М. И. Никитиной, Ю. В. Болтач, М. Н. Пака, А. В. Соловьева, В. М. Тихонова, Д. Д. Елисеева. — СПб.: Гиперион, 2014. — 272 с. — (Серия «Золотой фонд корейской литературы». VIII.)

ISBN 978-5-89332-227-9

Книга открывает читателю мир старинных корейских преданий. В этом мире живут реальные люди — цари, создавшие в давние времена государства на Корейском полуострове. Их подданные, советники мудрым словом предостерегают государей от необдуманных поступков, а воины, преданные и отважные, спасают от гибели страну и своего правителя. Бывает, цари соблазняются красавицами и богатства страны тратят на свои удовольствия, но в конце концов дурные правители теряют свои владения.

Многие персонажи преданий обладают волшебной силой и умеют ладить с обитателями иного мира, способными управлять человеческими судьбами. В преданиях действуют монахи-волшебники, предсказатели и геоманты, драконы, тигры и лисы-оборотни, которые далеко не всегда доброжелательны к людям. Спасает от оборотня либо тот, кто обладает знанием и умением, либо сам герой покоряет его своей отвагой и бескорыстием. В конце концов жадные и злые всегда терпят поражение, а любящих и добрых чудесные силы одаривают счастьем.

*Т.М. Симбирцева представляет новое издание:*

Книга снабжена предисловием доктора филологических наук Аделаиды Федоровны Троцевич «О чем рассказывают старинные корейские предания». По содержанию она разделена на разделы «Основатели царств», «Древние цари», «Подданные мудрые и храбрые», «Удивительные истории», «Буддийские легенды», «О чем толкуют "на улицах и у колодцев"», «Рассказы о странном и удивительном» и «Просто сказки».

Выполненные известными российскими корееведами переводы корейских преданий и легенд уже публиковались в разных сборниках. Например, в 1980 г. в Москве была издана книжка под названием «Корейские предания и легенды. Из средневековых книг». Это было первое в России (да и на Западе тоже) издание переводов старинных корейских преданий, которые содержались в двух корейских исторических сочинениях - «Исторических записях трех государств» (*Самгук саги*, 1145 г.) и «Дела, опущенные в "Исторических записях трех государств"» (

*Самгук юса*

, 1285 г.). В состав новой книги «Чудесная жемчужина» вошли переводы из этой книги 1980 г. Кроме того, они были дополнены новыми переводами из упомянутых собраний.

## Чудесная жемчужина. Рассказы о необычном. Корейские предания легенды и сказки.

Written by Vladimir

Monday, 23 June 2014 16:18 - Last Updated Wednesday, 27 August 2014 18:21

---